

MÉDERSA D'ALGER

Alger, le 17 Dec. 1904

CABINET  
DU DIRECTEUR

Cher Monsieur,

Je vous remercie vivement de l'envoi de vos tirages à part qui me sont extrêmement précieux, si je ne vous en ai pas exprimé plus tôt ma reconnaissance, c'est que mon debut d'année scolaire a été fort chargé, & qu'un changement de résidence, au reste très désiré par moi, est venu encore ajouter à mes occupations.

J'achève en ce moment un petit travail sur les euphémismes dans le langage vulgaire de l'Afrique du Nord. Je les range sous deux catégories, l'une relative aux euphémismes par connotation (التورية) sur laquelle les traités des

depuis de là nous enseignent,  
الجواهر الكونية, خزائن الأدب, etc. au  
chapitre de la كناية, l'autre relative  
aux euphémismes par recherche du  
bon augure (تفأل) dont le hadith  
nous offre de nombreux exemples.  
Je crois me rappeler qu'à ce propos  
vous avez parlé des changements  
de noms opérés par le prophète  
au début de l'islam parmi ses dis-  
ciples, dont Nawawi dans le شريعة  
nous parle avec détails; mais je  
ne puis me rappeler avec précision  
où vous avez étudié ce curieux  
processus psychologique; et je  
vrais vous prie de me renseigner  
sur ce point, si cela ne vous sem-  
ble pas trop importun.

ne pensez vous pas aussi que  
le nom de جيث donné ici au sultan  
ment au chey, se soit une influence  
des idées soufiques sur les qualités  
du chey, dont vous avez parlé  
ap. Revue d'histoire de Religions  
Influences du parsisme sur l'islam?

recevez agré, cher monsieur,  
avec tous mes remerciements l'assurance  
de mon entier respect

M. M. محمد بن عبد الله  
المستشرق